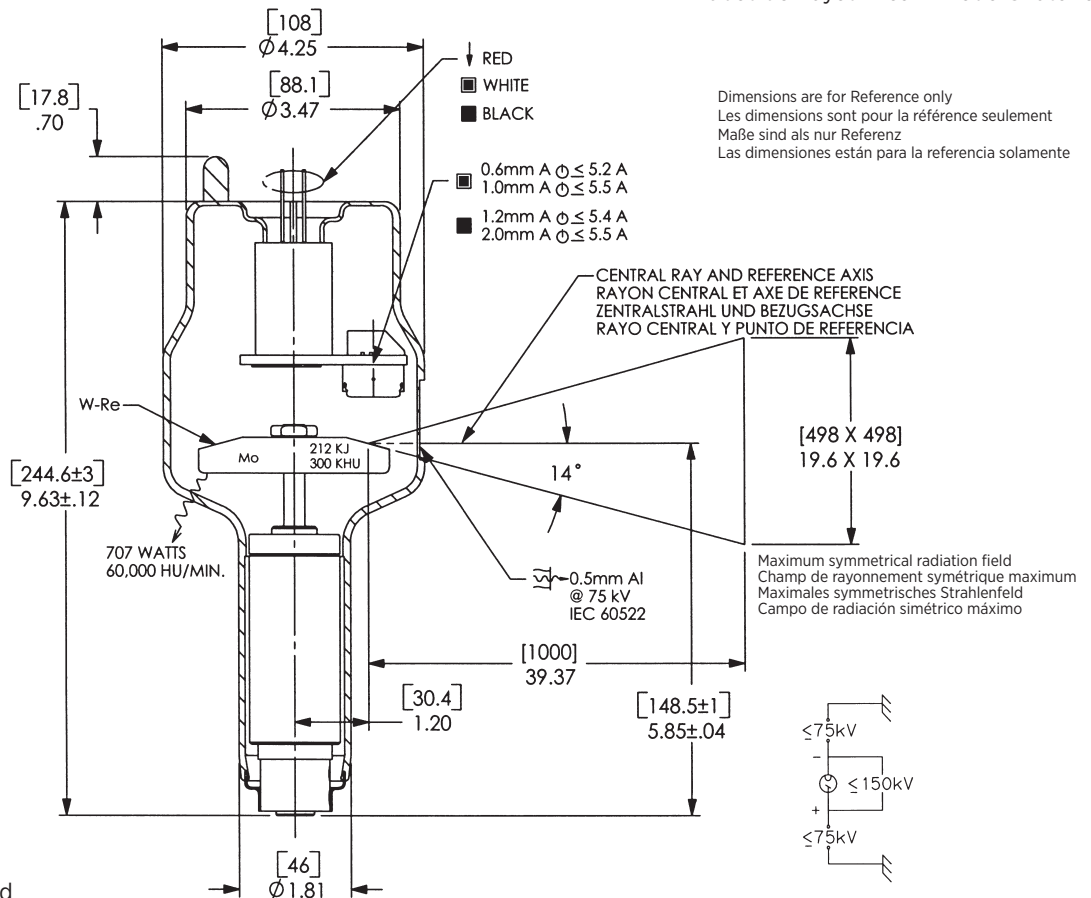


Rotating Anode X-Ray Tube
 Tubes Radiogènes à Anode Tournante
 Röntgenröhre mit rotierender Anode
 Tubos de Rayos-X con Ánodo Giratorio

- Common - Red
 Neutre - Rouge
 Neutral - Rot
 Común - Rojo
- Large - Black
 Grand - Noir
 Gross - Schwarz
 Largo - Negro
- Small - White
 Petit - Blanc
 Klein - Weiss
 Pequeño - Blanco
- Stand - By
 Attente
 Bereitschaft
 En Espera
- Frame or Chasis
 Masse
 Chassis
 Soporte o Chasis
- X-Ray Tube
 Tube Radiogène
 Röntgenröhre
 Tubo de Rayos X
- Radiation Filter or Filtration
 Filtre de rayonnement
 Filterung
 Filtración de Radiación

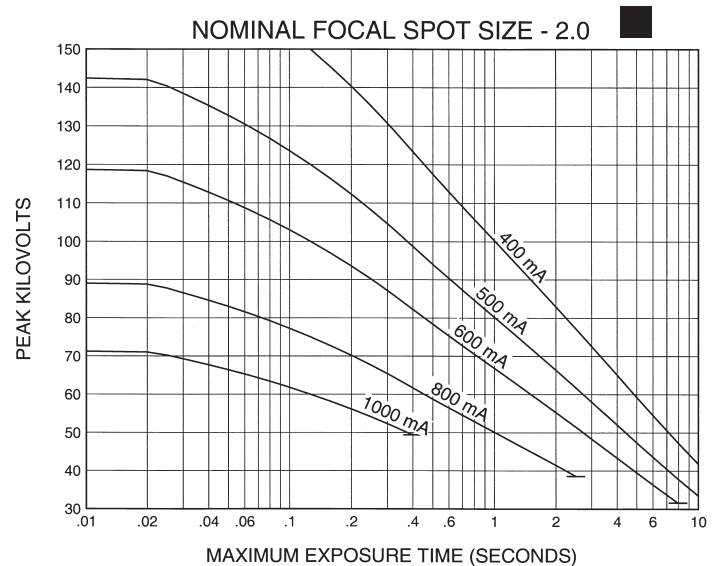
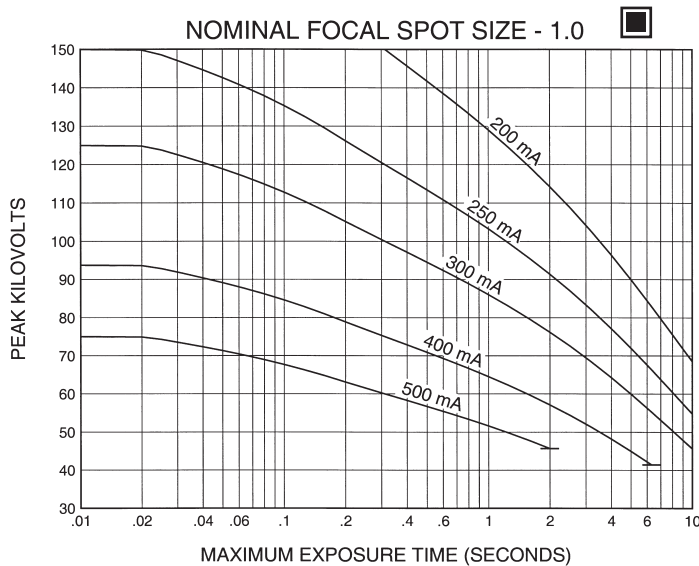
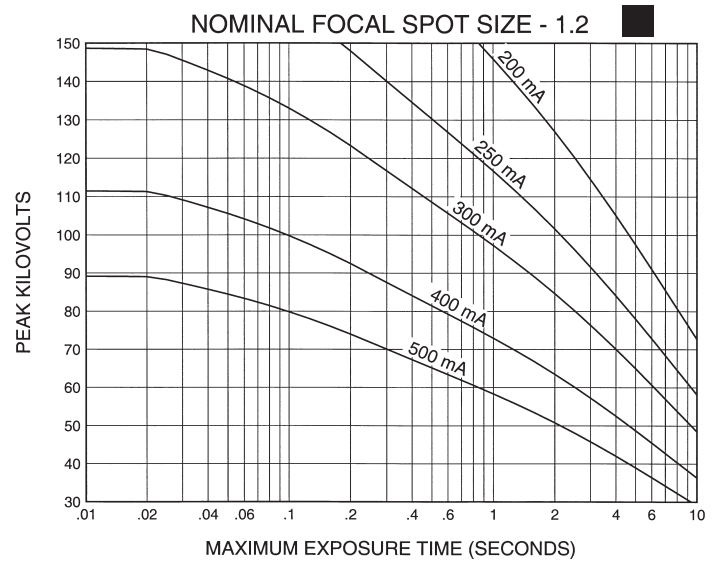
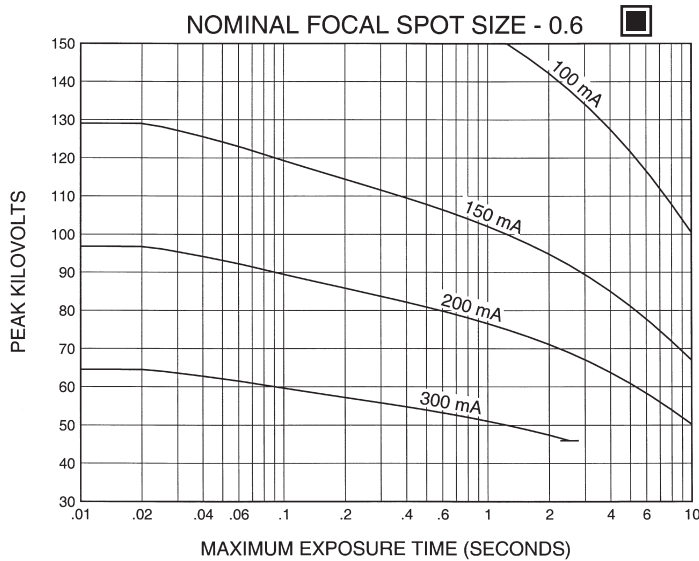


Note: Document originally drafted in the English language.

Product Description	Description du Produit	Produktbeschreibung	Descripcion del Producto
<p>The RAD-68 is a 150 kV, 212 kJ (300 KHU) rotating anode insert specifically designed for general radiographic procedures. The insert features a 14°, 3" (80mm), tungsten-rhenium molybdenum target and is available in the following focal spot combinations:</p> <p>0.6 - 1.2 1.0 - 2.0 IEC 60336</p> <p>Nominal Anode Input Power (IEC 60613) Small (0.6) - 29.8 kW Large (1.2) - 64.2 kW Small (1.0) - 54.9 kW Large (2.0) - 96.4 kW For the equivalent anode input power of 80 Watts</p>	<p>RAD-68 est un tube à anode tournante de 150 kV et 212 kJ (300 kUC) pour usage spécifique en radiologie générale de grande puissance. Il contient une cible composite de 80 mm (3 po) en tungstène-rhénium et molybdène, à pente de 14° et est disponible avec les combinaisons de points focaux suivants:</p> <p>0,6 - 1,2 1,0 - 2,0 CEI 60336</p> <p>Puissance anodique nominale de l'anode (CEI 60613) Petit foyer (0.6) - 29.8 kW Grand foyer (1.2) - 64.2 kW Petit foyer (1.0) - 54.9 kW Grand foyer (2.0) - 96.4 kW Pour la puissance anodique d'équilibre thermique de 80 Watts</p>	<p>Die RAD-68 ist eine Röntgenröhre mit rotierender Anode von 150 kV, 212 kJ (300 kUC) mit einem Verbundteller von 80 mm (3") aus Wolfram-Rhenium, Molybdän, und ein 14° Winkel. Die Einsatzmöglichkeiten sind vorwiegend in der allgemeinen Röntgenaufnahmetechnik. Folgende Brennpunktkombinationen sind möglich:</p> <p>0.6 - 1.2 1.0 - 2.0 IEC 60336</p> <p>Nominale Anodenbezugsleistung (IEC 60613) Klein (0.6) - 29.8 kW Gross (1.2) - 64.2 kW Klein (1.0) - 54.9 kW Gross (2.0) - 96.4 kW Gilt bei einer Aequivalent - Anodenleistung von 80 Watt</p>	<p>RAD-68 es un tubo de ánodo giratorio de 150 kV, 212 kJ (300 kUC) diseñado específicamente para procedimientos radiográficos generales. Presenta un objetivo compuesto de tungsteno-renio, molibdeno de 80 mm (3") y con una inclinación de 14°. Es disponible en las siguientes combinaciones focales:</p> <p>0.6 - 1.2 1.0 - 2.0 IEC 60336</p> <p>Potencia nominal de entrada del ánodo (IEC 60613) Foco fine (0.6) - 29.8 kW Foco grueso (1.2) - 64.2 kW Foco fine (1.0) - 54.9 kW Foco grueso (2.0) - 96.4 kW Para una potencia equivalente del ánodo de 80 W</p>

3 Ø Constant Potential

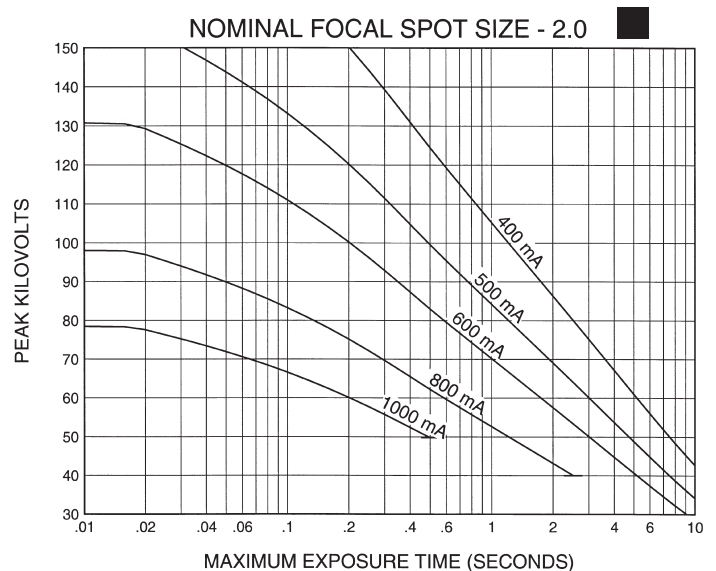
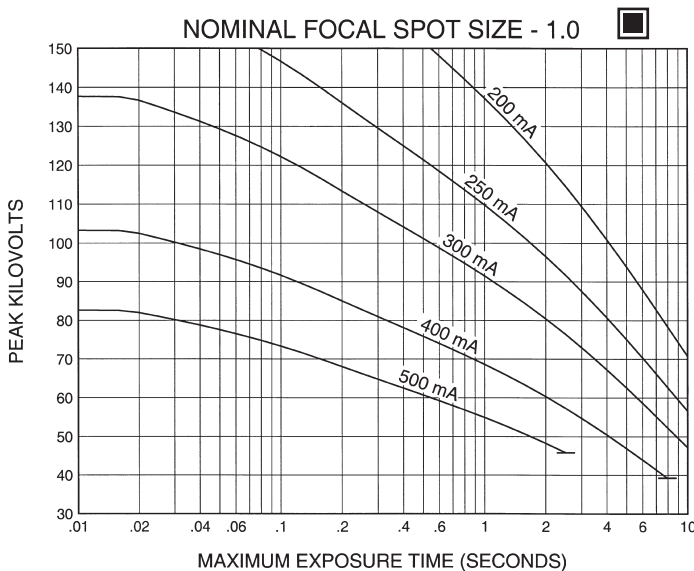
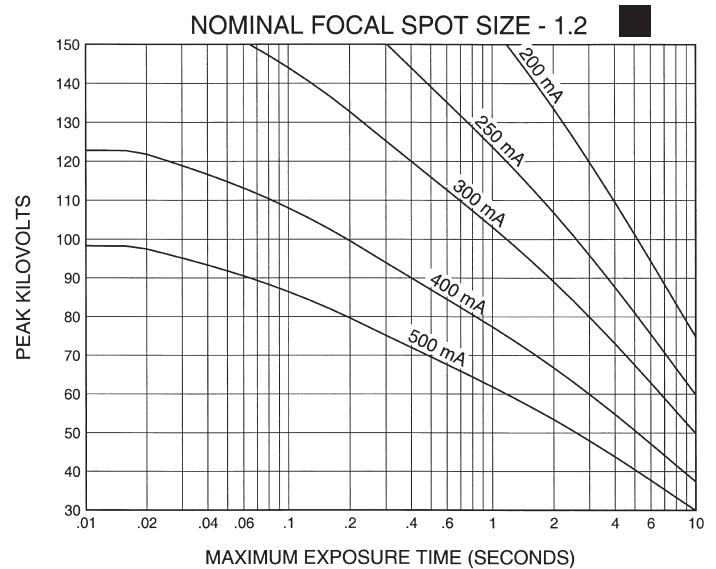
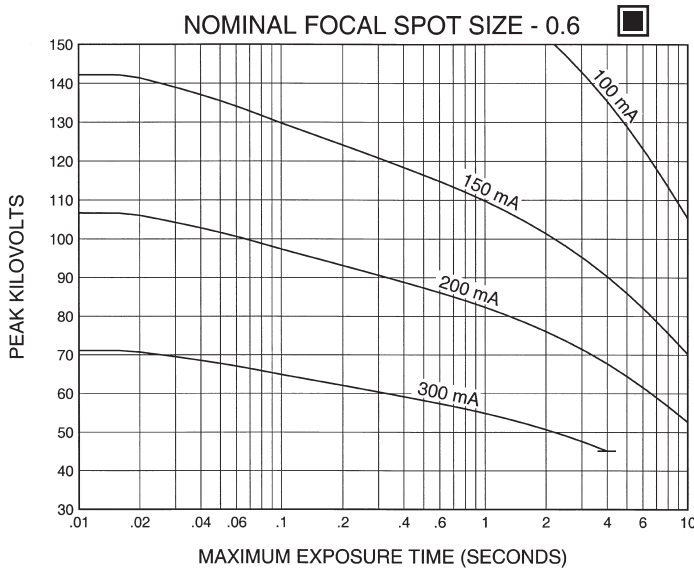
50 HZ - 2,850 RPM



For 1Ø and other applications, please consult the manufacturer.	Pour 1Ø et autre applications, prière de consulter le Fabricant.	Für 1Ø und andere Anwendungen, konsultieren mit dem Fabrikant, bitte.	Para 1Ø y otras aplicaciones, por favor consulte a la Compañía.
Nominal anode input power for the anode heat content 40%. IEC 60613	Puissance calorifique nominale de l'anode: 40%, CEI 60613	Thermische Anodenbezugsleistung bei einer Wärmespeicherung von 40%. IEC 60613	Aproximadamente el poder de penetracion para obtener un almacenaje de calor del anodo de 40%. IEC 60613

3 ∅ Constant Potential

60 HZ - 3,450 RPM



For 1∅ and other applications, please consult the manufacturer.

Pour 1∅ et autre applications, prière de consulter le Fabricant.

Für 1∅ und andere Anwendungen, konsultieren mit dem Fabrikant, bitte.

Para 1∅ y otras aplicaciones, por favor consulte a la Compañía.

Nominal anode input power for the anode heat content 40%. IEC 60613

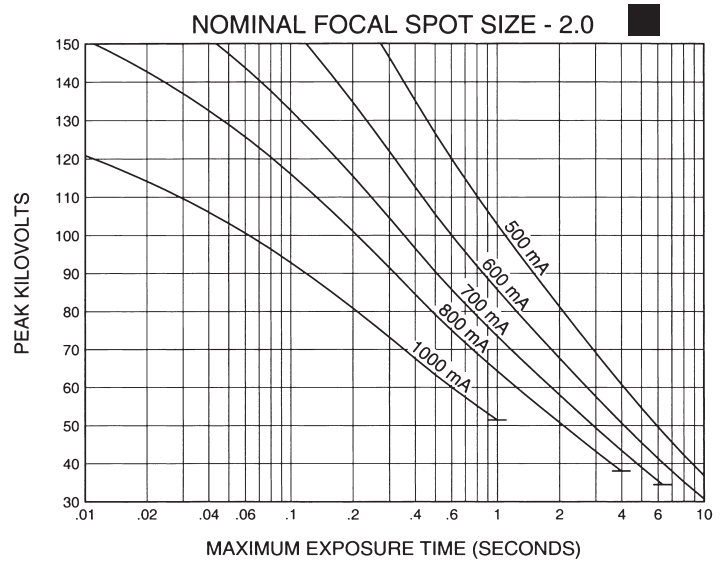
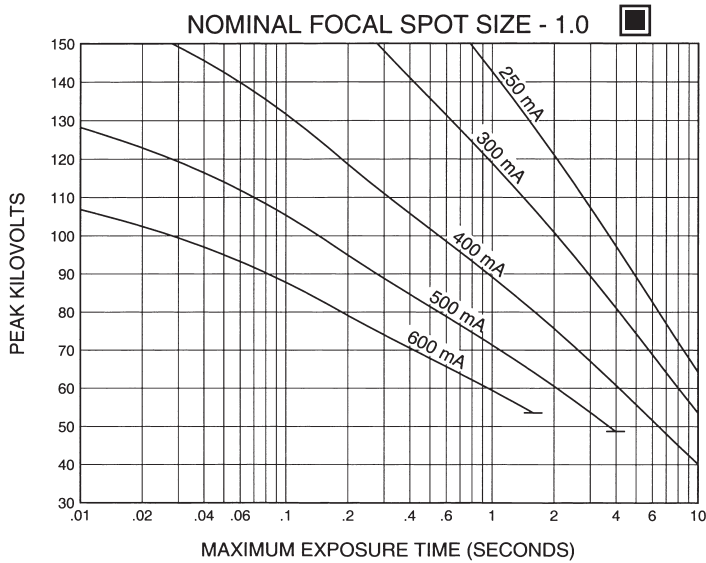
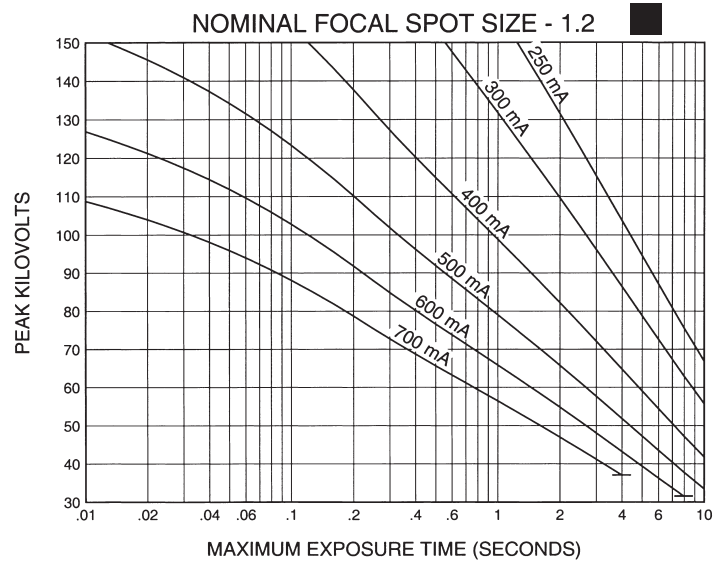
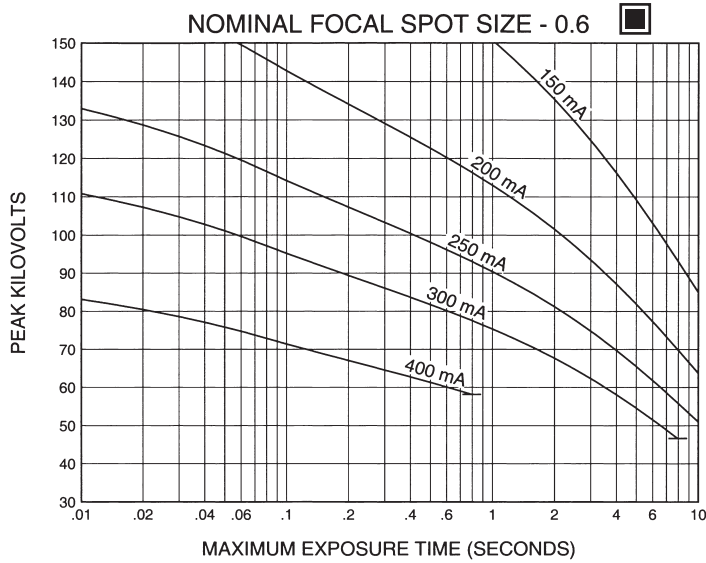
Puissance calorifique nominale de l'anode: 40%, CEI 60613

Thermische Anodenbezugsleistung bei einer Wärmespeicherung von 40%. IEC 60613

Aproximadamente el poder de penetración para obtener un almacenaje de calor del anodo de 40%. IEC 60613

3 Ø Constant Potential

150 HZ - 8,500 RPM



For 1Ø and other applications, please consult the manufacturer.

Pour 1Ø et autre applications, prière de consulter le Fabricant.

Für 1Ø und andere Anwendungen, konsultieren mit dem Fabrikant, bitte.

Para 1Ø y otras aplicaciones, por favor consulte a la Compañía.

Nominal anode input power for the anode heat content 40%. IEC 60613

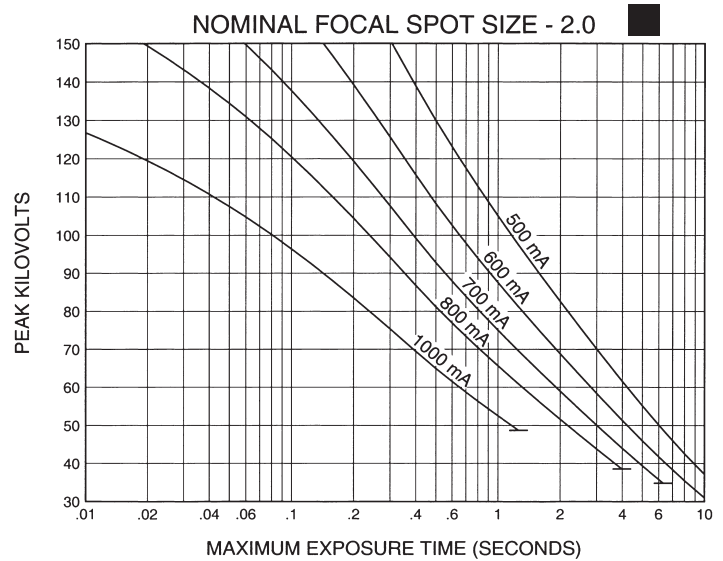
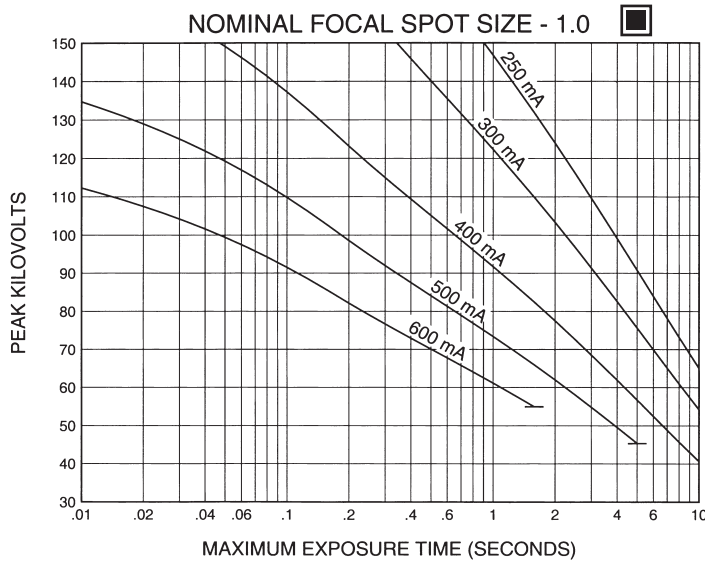
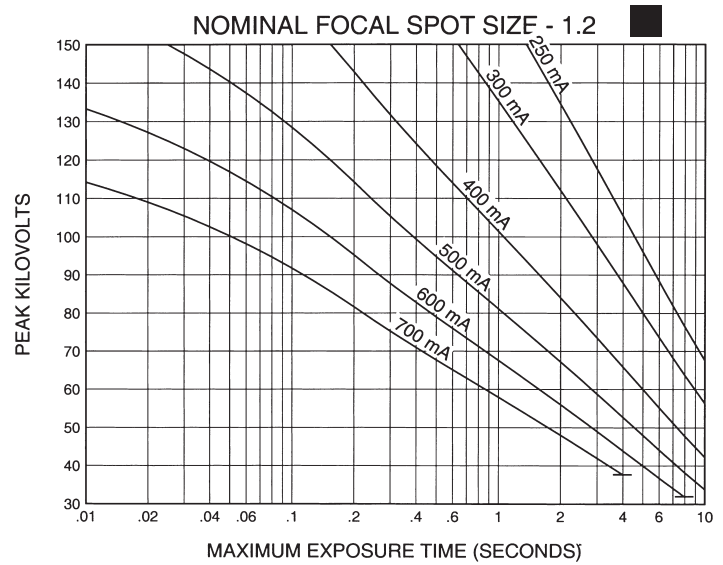
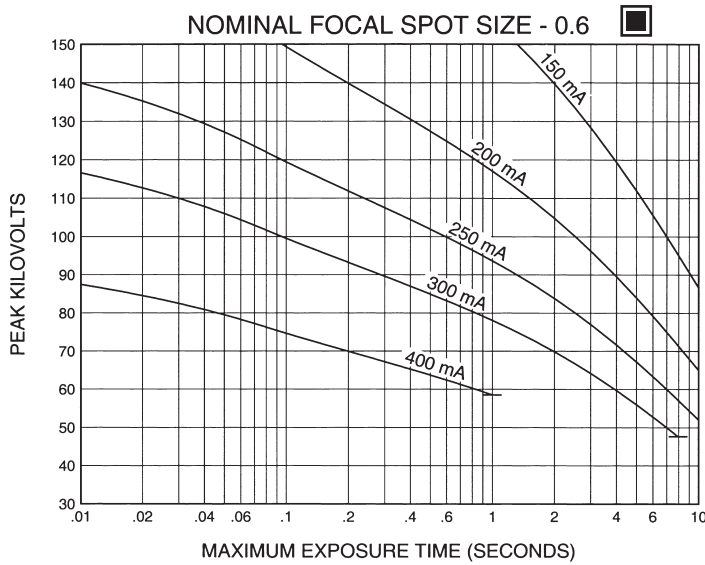
Puissance calorifique nominale de l'anode: 40%, CEI 60613

Thermische Anodenbezugsleistung bei einer Wärmespeicherung von 40%. IEC 60613

Aproximadamente el poder de penetración para obtener un almacenaje de calor del anodo de 40%. IEC 60613

3 Ø Constant Potential

180 HZ - 9,500 RPM



For 1Ø and other applications, please consult the manufacturer.

Pour 1Ø et autre applications, prière de consulter le Fabricant.

Für 1Ø und andere Anwendungen, konsultieren mit dem Fabrikant, bitte.

Para 1Ø y otras aplicaciones, por favor consulte a la Compañía.

Nominal anode input power for the anode heat content 40%. IEC 60613

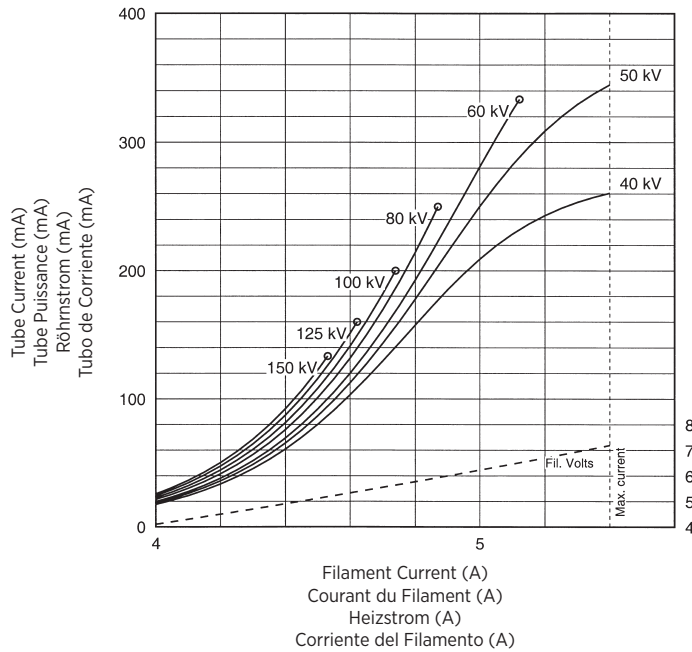
Puissance calorifique nominale de l'anode: 40%, CEI 60613

Thermische Anodenbezugsleistung bei einer Wärmespeicherung von 40%. IEC 60613

Aproximadamente el poder de penetración para obtener un almacenaje de calor del anodo de 40%. IEC 60613

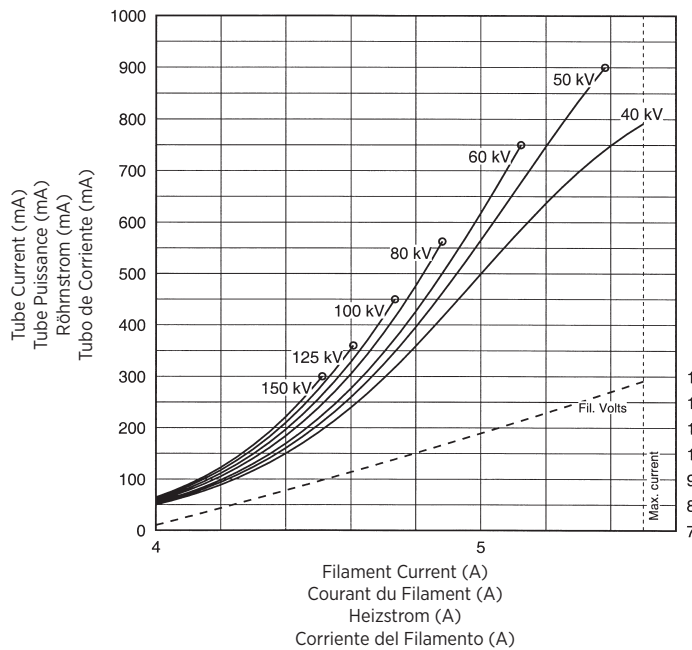
3 Ø Constant Potential

Filament Emission Charts IEC 60613
 Abaques d'Émissions des Filaments CEI 60613
 Heizfadenemissionsdiagramm IEC 60613
 Curvas de Emisión de los Filamentos IEC 60613



THREE PHASE EMISSION ($\pm .15$ A)
 0.6

Filament Voltage (V)
 Voltage du Filament (V)
 Heizspannung (V)
 Voltaje en los Filamentos (V)



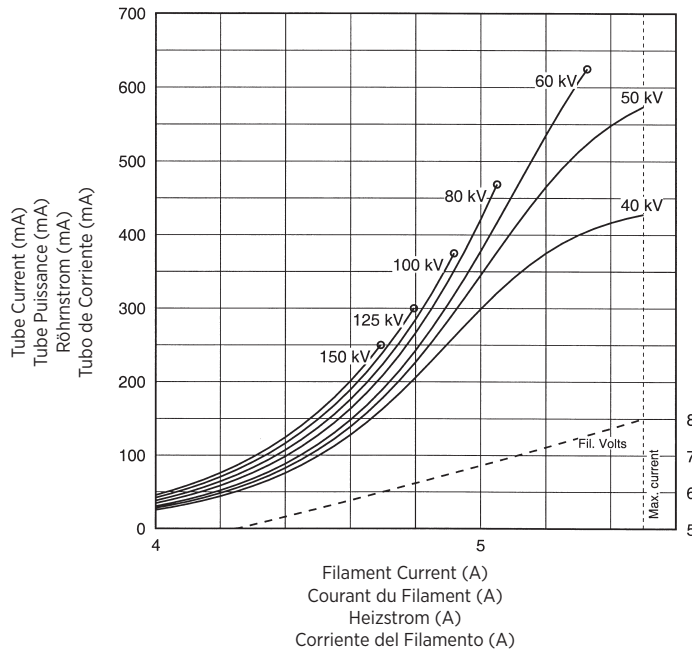
THREE PHASE EMISSION ($\pm .15$ A)
 1.2

Filament Voltage (V)
 Voltage du Filament (V)
 Heizspannung (V)
 Voltaje en los Filamentos (V)

- Note: When using these emission curves for trial exposures, refer to the power rating curves shown for maximum kV, tube emission, filament current, exposure time, and target speed.
- Remarque: Lors de l'utilisation de ces abaques pour des expositions d'essai, référez-vous aux courbes maximales de kV, d'émission du filament, de temps d'exposition et de vitesse de rotation.
- Anmerkung: Wenn Sie diese Emissionskurven für Testaufnahmen verwenden, beziehen Sie sich hierbei auf die entsprechenden Nennleistungskurven für max. kV-Werte, Röhrenemission, Heizstrom, und Anodendrehzahl.
- Nota: Si utiliza estas curvas de emisión para exposiciones de prueba, refiérase a las curvas de gradación de potencia para el máximo de kV, tubo de emisión, corriente en los filamentos, tiempo de exposición, y a las curvas de velocidad del objetivo.

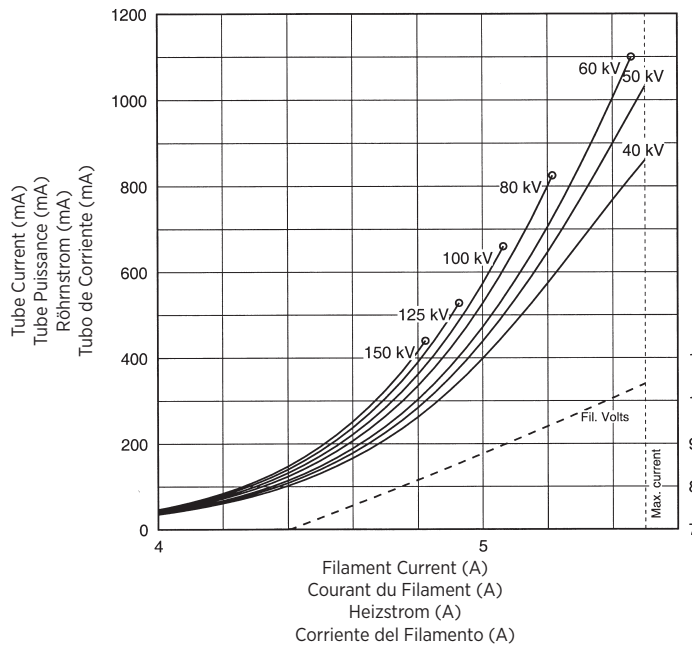
3 Ø Constant Potential

Filament Emission Charts IEC 60613
 Abaques d'Émissions des Filaments CEI 60613
 Heizfadenemissionsdiagramm IEC 60613
 Curvas de Emisión de los Filamentos IEC 60613



THREE PHASE EMISSION (± .15 A)
 1.0

Filament Voltage (V)
 Voltage du Filament (V)
 Heizspannung (V)
 Voltaje en los Filamentos (V)



THREE PHASE EMISSION (± .15 A)
 2.0

Filament Voltage (V)
 Voltage du Filament (V)
 Heizspannung (V)
 Voltaje en los Filamentos (V)

Note: When using these emission curves for trial exposures, refer to the power rating curves shown for maximum kV, tube emission, filament current, exposure time, and target speed.

Remarque: Lors de l'utilisation de ces abaques pour des expositions d'essai, référez-vous aux courbes maximales de kV, d'émission du filament, de temps d'exposition et de vitesse de rotation.

Anmerkung: Wenn Sie diese Emissionskurven für Testaufnahmen verwenden, beziehen Sie sich hierbei auf die entsprechenden Nennleistungskurven für max. kV-Werte, Röhrenemission, Heizström, und Anodendrehzahl.

Nota: Si utiliza estas curvas de emisión para exposiciones de prueba, refiérase a las curvas de gradación de potencia para el máximo de kV, tubo de emisión, corriente en los filamentos, tiempo de exposición, y a las curvas de velocidad del objetivo.

Anode Heating & Cooling Chart
 Abaques d' Échauffement et de Refroidissement de L'Anode
 Anodenerhitzungs und Kühlungsdiagramm
 Curvas de Calentamiento y Enfriamiento del Anodo

